

**SIXTH SEMESTER EXAMINATION 2021-22****Class - B.A./B.Sc./B.Sc.(H.Sc.)/B.Com./B.Com.(Comp)/BCA****Subject - vupkn I keF; Z**

Time : 2.30 Hrs.

Max. Marks : 60

Total No. of Printed Page : 03

Mini. Marks : 21

---

ukV % i'z u i = rhu [k.MkaeafolkDr gSA I Hkh rhu [k.Mkads i'z u fun'kkuq kj gy  
dhft ,A vdkadk foHktu iR; sd [k.Mkaefn; k x; k gA

---

**[k.M & ^V\***

प्र.1 निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं बारह प्रश्नों को हल कीजिये –

12x1=12

1. अनुवाद की सीमाएं लिखिए।
2. अनुवाद का अर्थ और परिभाषा लिखिए।
3. अनुवाद के प्रकार लिखिए।
4. अनुवादक किसे कहते हैं ?
5. अनुवाद का स्वरूप लिखिए।
6. अनुवाद किसे कहते हैं ?
7. अच्छे अनुवाद के गुण लिखिए।
8. रचियता और कविइत्री को शुद्ध कीजिये।
9. कबीर एक महान कवि थे, का अंग्रेजी अनुवाद कीजिये।
10. अच्छे अनुवादक के दो गुण लिखिए।
11. स्रोत भाषा किसे कहते हैं ?
12. लक्ष्य भाषा किसे कहते हैं ?

(2)

13. कार्यालयीन ज्ञापन किसे कहते हैं ?
14. कार्यालय में प्रयोग हेतु किस भाषा का प्रयोग होता है ?
15. टिप्पण को अंग्रेजी में क्या कहा जाता है ?

[k.M & ^c\*

y?kqRrjh; izu & ¼kCn I hek 60 'kCn½

प्र.2 निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं चार प्रश्नों को हल कीजिये –

4x5=20

- (i) स्रोत भाषा और लक्ष्य भाषा में अंतर लिखिए।
- (ii) अच्छे अनुवादक के गुण लिखिए।
- (iii) अनुवाद की परिभाषा और स्वरूप लिखिए।
- (iv) अनुवाद की प्रविधि लिखिए।
- (v) कार्यालयीन अनुवाद किसे कहते हैं ?
- (vi) स्वर-व्यंजन किसे कहते हैं ?

[k.M & ^1 \*

nh?kqRrjh; izu@fuc/kkRed izu

प्र.3 निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं चार प्रश्न को हल कीजिये –

4x12=48

1. अनुवाद के क्षेत्र को सविस्तार समझाइये।
2. अनुवाद की प्रासंगिकता और उपयोगिता पर प्रकाश डालिये।
3. अनुवाद कला, विज्ञान अथवा शिल्प है स्पष्ट कीजिये।
4. कार्यालयीन पत्रों के प्रकार लिखिए।

5. टिप्पण का स्वरूप, उपयोगिता और प्रकार लिखिए।
6. प्रारूपण के नियम और प्रकार लिखिए।
7. निम्नलिखित शब्दों का हिन्दी अनुवाद कीजिये – (कोई 12)
  - (i) Governor
  - (ii) Professor
  - (iii) Director
  - (iv) Doctor
  - (v) Project Officer
  - (vi) Superintendent
  - (vii) President
  - (viii) Vice Chancellor
  - (ix) Assistant
  - (x) Incharge
  - (xi) Senior
  - (xii) Under
  - (xiii) Member
  - (xiv) Head
  - (xv) Cheif